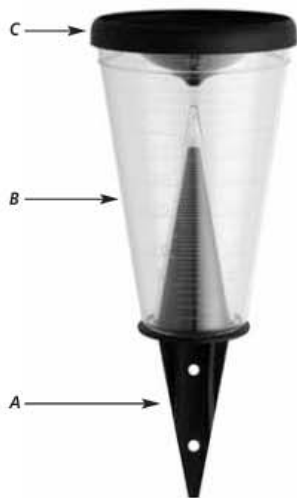


## Bedienungsanleitung Operating Instructions

### Mode d'emploi



## Regenmesser

(D)

Mit diesem Regenmesser aus hochwertigem wetterfestem Kunststoff können Sie Niederschlagsmengen leicht und exakt ermitteln. Das ist wichtig für den Garten, die Landwirtschaft und interessant für alle, die mehr über die Natur wissen wollen.

### Bestandteile

- A: Halter
- B: Auffangbehälter
- C: Deckel

### Anwendung

- Bitte stellen Sie den Regenmesser an einem möglichst freien Platz auf. Vermeiden Sie die Nähe von Bäumen und anderen Abdeckungen, die die korrekte Regenmessung beeinträchtigen könnten.
- Stecken Sie den Halter mit dem asymmetrischen Teil in die Erde.
- Zur Messung über dem Boden und zum sicheren Halt können Sie den Halter mit zwei Schrauben oder Nägeln an einem Stab befestigen (idealerweise 1 m über dem Boden).
- Setzen Sie den Auffangbehälter auf den Halter.
- Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter möglichst waagrecht steht.
- Schließen Sie den Auffangbehälter mit dem trichterförmigen Deckel.
- Der Deckel verhindert eine schnelle Verdunstung und eine Verschmutzung des Auffangbehälters.
- Der Regen fließt durch die Öffnung in der Mitte des Deckels. Befreien Sie den Deckel regelmäßig von Laub oder Schmutz.
- Nach Niederschlägen können Sie einfach die Mengen an der gut lesbaren Skala auf dem Regenmesser ablesen. Jeder Teilstrich ist gleich 1 mm oder 1 l Niederschlag pro m<sup>2</sup> (bis 50 mm, Gesamtvolumen 70 mm).
- Bei festem Niederschlag (Schnee/Hagel) muss der Deckel vorher abgenommen und der Inhalt zur Ermittlung geschmolzen werden.
- Achtung:** Nach jedem Ablesen den Regenmesser entleeren! Zum Entleeren einfach den Behälter von der Vorrichtung nehmen und den Deckel abnehmen.

### Instandhaltung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

### Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unschlaggemäße Behandlung führt zum Verlust der Garantie.

## Rain gauge

(GB)

With this rain-gauge you can determine the amount of precipitation easily and exactly. This is important for gardening and agricultural purposes, and interesting for all those who want to know more about nature.

### Elements

- A: Holder
- B: Rain gauge
- C: Lid

### Use

- The rain gauge should be placed in an open area. Avoid trees or other coverings where rainfall may be reduced causing inaccurate reading.
- Put the holder with its asymmetric part into the earth.
- For measuring over the ground and for a safety stability screw the holder with two screws or nails on a rod (ideally 1 m over the ground).
- Put the rain gauge on the holder.
- Make sure that your rain gauge is situated horizontally.
- Close your rain gauge with the enclosed lid.
- The lid prevents a quick humidification and a contamination of the rain gauge.
- The rain can flow through the hole in the middle of the lid. The lid should be routinely pruned of leaves and dirt.
- The amount of rainfall can be read off a graduated scale alongside the rain gauge. Each graduation mark at the scale shows exactly what has fallen in liters per m<sup>2</sup> (until 50 mm, total volume 70 mm).
- During solid precipitations (snow, hailstone) remove the lid of the rain gauge and the content must be thawed in order to determine the correct amount.
- Important:** Do not forget to empty the rain-gauge after every reading.

### Maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

### Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

## Pluviomètre

(F)

Ce pluviomètre vous permet de mesurer avec précision et facilité la quantité des précipitations. Il est important pour le jardin et l'agriculture et intéressant pour tous ceux qui désirent en savoir plus sur notre nature.

### Éléments

- A: Support
- B: Récipient
- C: Couverture

### Utilisation

- Installez le pluviomètre à un emplacement sans obstacles. Évitez une installation à proximité d'arbres et d'autres endroits abrités, ceux-ci peuvent influencer la mesure correcte de la pluviométrie.
- Planter le support dans le sol par la partie asymétrique.
- Pour une mesure au-dessus du sol et une bonne fixation on peut fixer le support sur un mât à l'aide de deux vis ou des clous (hauteur idéale: 1 m au-dessus du sol).
- Monter le récipient collecteur sur le support.
- S'assurer que le récipient collecteur soit le plus possible à l'horizontal.
- Fermer le récipient collecteur à l'aide du couvercle en forme d'entonnoir.
- Le couvercle empêche une rapide évaporation et l'engrassement du récipient collecteur.
- La pluie s'écoule par l'ouverture au centre du couvercle. Délivrer régulièrement le couvercle des feuilles et saletés.
- Après des précipitations on peut lire facilement la quantité tombée sur l'échelle graduée du pluviomètre. Chaque graduation représente 1 mm ou 1 l de précipitation par m<sup>2</sup> (jusqu'à 50 mm, volume total 70 mm).
- En cas de précipitations solides (neige/grêle) il faut au préalable retirer le couvercle, puis laisser le contenu fondre avant de mesurer le résultat.
- Attention:** Vider le récipient après chaque mesure de précipitations! Pour vider le récipient il suffit de le démonter du dispositif et de retirer le couvercle.

### Entretien

- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!

### Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.